

روانشناسان جهان به ما آموختند
که علم به دانش استوار است و علم به آگاهی است
و علم به تجربه استوار است

اسلام پژوهی ۲

تالیف: دکتر محمد حسین ساکت
دانشگاه ایران زمین

مترجم:

منیرالدین احمد

پارسی کرده‌ی:

محمد حسین ساکت

نهاده آموزشی اسلامی

پایگاه اجتماعی دانشمندان مسلمان

در پرتو تاریخ بغداد

نشر نگاه معاصر

فهرست

۷	درآمد
۴۳	بخش ۱: دیباچه
۷۷	بخش ۲: آموزش
۲۴۹	بخش ۳: پایگاه اجتماعی دانشمندان
	پیوست ۱: آموزش و پرورش اسلامی
۳۲۳	پیش از برپایی مدرسه
۳۶۹	پیوست ۲: ناکامی‌های سیبویه
	پیوست ۳: نقد و نظرها درباره‌ی
۳۸۳	کتاب نهاد آموزش اسلامی
۴۱۳	کتاب‌نامه
۴۳۱	نمایه

دکتر منیرالدین احمد
بنیاد خاورشناسی آلمان، هامبورگ
۲۳ می، ۱۹۹۷

آقای محمد حسین ساکت
مشهد، ایران

آقای ساکت عزیز،

من این نامه را به شما می‌نویسم تا سپاس و خرسندی‌ام را از ترجمه‌ی فارسی شگفت‌آفرین شما از کتابم بیان دارم. در حقیقت با کار شما آرزوی دیرین من برای نشر بازنگری‌شده‌ی این کتاب، که اکنون سال‌هاست که از چاپ بیرون آمده است، جان گرفت.

ترجمه‌ی کوتاه همین کتاب نیز به زبان تازی در عربستان سعودی نشر یافته است. در واقع، دکتر سامی الصقار، مترجم عربی کتاب، کاری را که شما کرده‌اید انجام نداده است. او تنها محتوای کتاب را به کوتاهی، و آن هم در بسیاری از جاها نه چندان دقیق، به تازی آورده است و بسیاری از نکته‌های حیاتی را جا انداخته است.^۱ ترجمه‌ی اردوی کتابم همین روزها در پاکستان از چاپ بیرون می‌آید. در دهه‌ی هفتاد این کتاب به عنوان درس دانشگاهی در نیجریه پذیرفته شد و برای این خواسته در همان جا به چاپ رسید. من به راستی از این که این کتاب در کشورهای اسلامی با پذیرش و خوش‌آمد روبه‌رو شده است سخت زیر تأثیر قرار گرفته‌ام و خدا را سپاس می‌نهم که این خدمت ناچیز مرا در پژوهش و بررسی تاریخ آموزش و پرورش مسلمانان مورد لطف قرار داده است.

۱. [این کتاب با این ویژگی‌ها نشر یافته است:

سامی الصقار، تاریخ‌التعلیم عندالمسلمین و المكانة الاجتماعیة لعلمائهم حتی القرن الخامس الهجری م. مستفاد من کتاب تاریخ بغداد، ریاض، دارالمربخ ۱۹۸۱ م.]